

Serving Your Temporary Restraining Order (TRO)

一時的接近禁止命令 (TRO) を送達する

Your TRO will not take effect until it is granted and filed by the court. In addition, the TRO is not enforceable until it is properly served upon the respondent. Once the TRO is granted and filed, it is your responsibility to ensure that the documents are provided to the police department for proper service upon the respondent. Please take these steps if the respondent resides on the same island:

TRO は裁判所により正式に発令されるまで効力が発生しません。さらに、TRO が相手方本人に適切に送達されるまで強制執行力を持ちません。TRO が一旦発令され効力が生じた後、相手方に適切に送達されるよう、必要書類を確実に警察に提出するのは申立人であるあなたの責任です。相手方が自分と同じ島に居住する場合は以下の手続きを踏んでください。

1. Go to the police station in the same area where the respondent resides and provide the police department with two copies of the TRO.
相手方が住む地域の警察署に行き、TRO のコピー 2 部を提出してください。
 2. On Oahu, if you do not wish to drop off the documents to the police department and if the respondent's address is known, you may request to have your TRO documents emailed to the police department for service upon the respondent.
オアフ島においては、警察署に向いての書類提出は望まないが相手方の住所が分かっている場合は、TRO 書類を警察から電子メールで相手方に送達してもらうよう依頼することが可能です。
 3. In all cases, provide the police department with as much information as possible as to the addresses where the respondent can be located and the times you would expect the respondent to be at those addresses.
いずれの場合も、相手方を見つけられそうな場所や、そこにいと予想される時間など、できるだけ詳しい情報を警察署に提供してください。
 4. Then check with the police department to find out when and if the respondent was served.
その後、相手方が送達を受けたかどうか、また送達を受けた日時について警察署に確認してください。
- In the event the respondent resides on another island or outside the State of Hawai'i, you will need to contact law enforcement in that locale to personally serve the TRO documents on the respondent. You will then need to make sure that the proof of service document has been filed with the court after the respondent has been served.
相手方が別の島やハワイ州外に居住する場合、相手方本人に TRO 書類が送達されるようその地域の法執行機関に連絡してください。あなたはその後、相手方が送達を受け送達証明書が裁判所に提出されているかを確認する必要があります。

In the State of Hawai'i there is no charge for this service. Please keep in mind that the TRO does not guarantee your safety. Please take [proper precautions](#).

ハワイ州ではこの手続きに手数料はかかりません。TRO があなたの安全を保証するものではないことを念頭に置き、必ず自身で[適切な予防措置](#)を講じてください。

Keep a copy of your TRO with you at all times, and report violations to the police department immediately by calling 911. TRO 書類を常に携帯し、違反行為があった場合は直ちに 911 に電話し警察に通報してください。